

达尔文华人基督教会

Darwin Chinese Christian Church

15.3.2020

基督新世代系列 The Era of Christ:

马可福音

Mark

3:20~35

「神子身份和家人」

The Son of God and
His Family

马可福音 Mark 3:20~35 - 两个事件 Two narratives

(A) 3:20-21 耶稣亲属的反应

The response of Jesus' family

(B) 3:22-30 文士的批评和耶稣的回应

The blasphemy of the
teachers of the law and
Jesus' parables

(A') 3:31-35 谁是主的家人和主所看重的

Who is the family of the Lord
and what the Lord values

亲属的反应 The response of the family

(可 Mark 3:20~21)

20 耶稣进了一个屋子，众人又聚集，甚至祂连饭也顾不得吃。21 耶稣的亲属听见，就出来要拉住他，因为他们说他癫狂了。

20 Then Jesus entered a house, and again a crowd gathered, so that he and his disciples were not even able to eat. 21 When his family (or his associates) heard about this, they went to take charge of him, for they said, “He is out of his mind.”

亲属 His family (or his associates)

原文的意思：“接近祂的人”

《吕振中译本》 - 跟耶稣接近的亲友

《圣经新译本》 - 那些和他在一起的人

**The Greek text means: in the presence of
or alongside of; himself**

NIV: His family or his associates

NRSV: His family

出来：是指从「拿撒勒」来，到了屋子外边

Went out：Likely meant that they went out from Nazareth and came to the house



癡狂：失控

《吕振中译本》 - 疯癡

《圣经新译本》 - 癡狂

**Out of His mind: out of himself,
insane**

NIV & NRSV: Out of His mind



要拉住祂：捆绑，限制，支配

**《吕振中译本》和《圣经新译本》
-- 要抓住他**

Grasp: Seize

NIV: Take charge of

NRSV: Restrain

文士的批评 Criticism from the teachers of the law (可 Mark 3:22)

22 从耶路撒冷下来的文士说：「他是被别西卜附着」；又说：「他是靠着鬼王赶鬼。」

22 And the teachers of the law who came down from Jerusalem said, “He is possessed by Beelzebul! By the prince of demons he is driving out demons.”

耶稣的回应 Jesus' response (可 Mark 3:23~26)

²³耶稣叫他们来，用比喻对他们说：「撒但怎能赶出撒但呢？」²⁴若一国自相纷争，那国就站立不住；²⁵若一家自相纷争，那家就站立不住。²⁶若撒但自相攻打纷争，他就站立不住，必要灭亡。

²³So Jesus called them over to him and began to speak to them in **parables**: “How can **Satan** drive out **Satan**? ²⁴If **a kingdom** is divided against itself, **that kingdom** cannot stand. ²⁵If **a house** is divided against itself, **that house** cannot stand. ²⁶And if **Satan** opposes himself and is divided, **he** cannot stand; his end has come.”

太 Matthew 12:27; 路 Luke 11:19

太 12:27 **我若靠着别西卜赶鬼，你们的子弟赶鬼又靠着谁呢？这样，他们要作你们的判官。**

Matthew 12:27 **And if I drive out demons by Beelzebul, by whom do your people drive them out? So then, they will be your judges.**

路 11:19 **我若靠着别西卜赶鬼，你们的子弟赶鬼又靠着谁呢？这样，他们就要断定你们的是非。**

Luke 11:19 **Now if I drive out demons by Beelzebul, by whom do your followers drive them out? So then, they will be your judges.**

太 Matthew 12:28

28 我若靠着上帝的灵赶鬼，这就是上帝的国临到你们了。

28 But if it is by the Spirit of God that I drive out demons, then the kingdom of God has come upon you.

可 Mark 1:24

24 「拿撒勒人耶稣，我们与你有甚么相干？你来灭我们吗？我知道你是谁，乃是**上帝的圣者。**」

24 “What do you want with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are—**the Holy One of God!**”

可 Mark 3:11

11 污鬼无论何时看见他，就俯伏在他面前，喊着说：「你是上帝的儿子。」

11 Whenever the impure spirits saw him, they fell down before him and cried out, “You are the Son of God.”

耶稣的回应 Jesus' response (可 Mark 3:27)

**27 没有人能进壮士家里，抢夺他的家具；
必先捆住那壮士，才可以抢夺他的家**

**27 In fact, no one can enter a strong
man's house without first tying him up.
Then he can plunder the strong man's
house.**

耶稣的回应 Jesus' response (可 Mark 3:28-29)

28 我实在告诉你们，世人一切的罪和一切亵渎的话都可得赦免；²⁹凡亵渎圣灵的，却永不得赦免，乃要担当永远的罪。」

28 In fact, Truly I tell you, people can be forgiven all their sins and every slander they utter, ²⁹ but whoever blasphemes against the Holy Spirit will never be forgiven; they are guilty of an eternal sin.”

耶稣的回应 Jesus' response (可 Mark 3:30)

30 这话是因为他们说：「他是被污鬼附着的。」

**30 He said this because they were saying,
“He has an impure spirit.”**

可 Mark 2:10

¹⁰ ...但要叫你们知道，**人子**在地上有赦罪的权柄。」

¹⁰ ... But I want you to know that **the Son of Man** has authority on earth to forgive sins.”

可 Mark 1:1

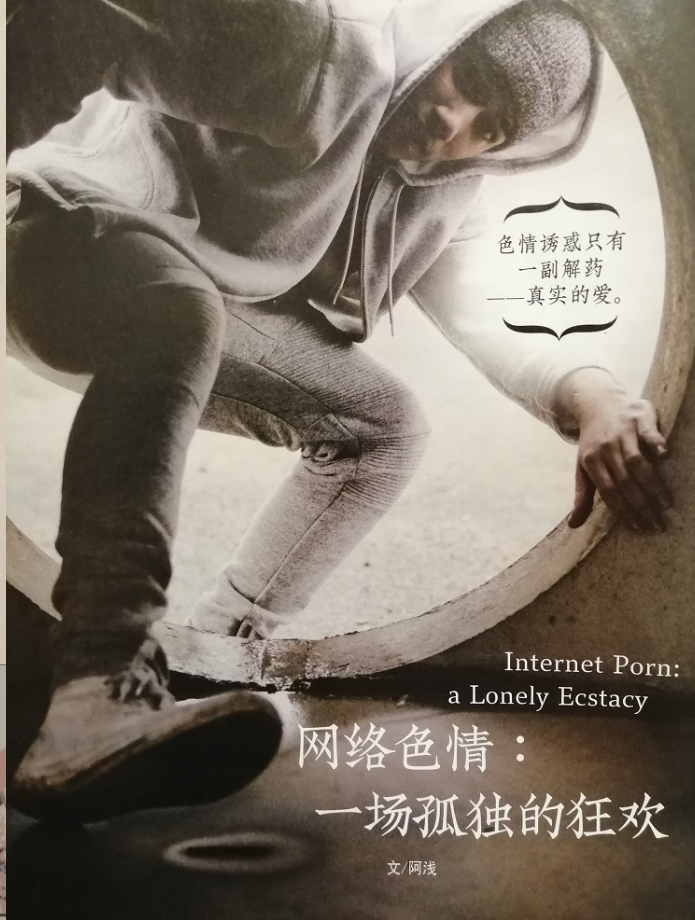
1 上帝的儿子，耶稣基督福音的起头。

**1 The beginning of the good news
about Jesus the Messiah, the Son of
God**

「林前 10:23」
凡事都可成，但不都有益处；
凡事都可成，但不造就人。

E时代，向左向右？

The E-Age, Turning Left or Right?



色情诱惑只有一副解药——真实的爱。

Internet Porn: a Lonely Ecstasy

网络色情：一场孤独的狂欢

文/阿浅

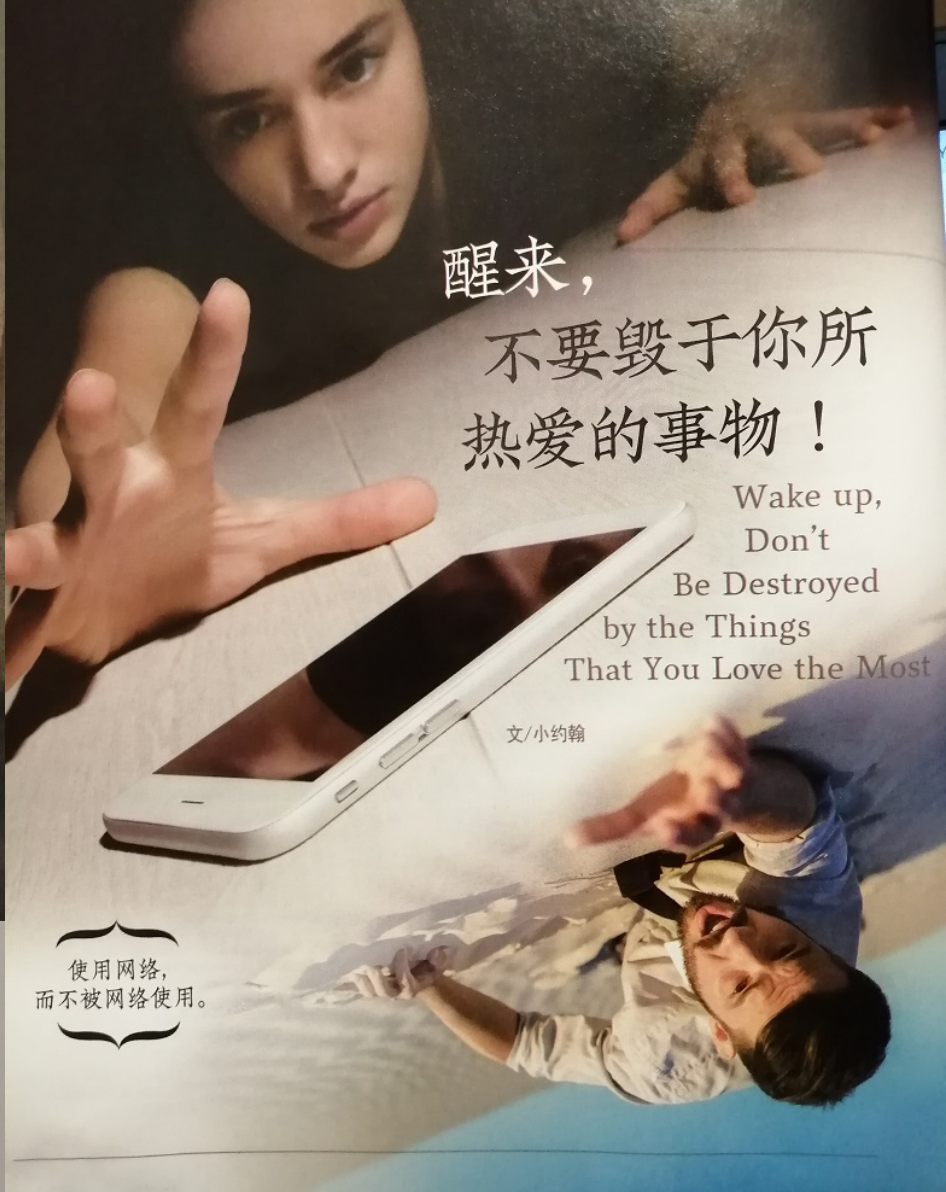


In the E-Age of Virtual Reality, How to Live out a Real You?

身处E时代的虚拟空间，如何活成真的人？

文/孙基立 图/家培

和网络世界的轻省快捷相比，在基督信仰中，恩典是重价的，真实的友谊也是重价的。



醒来，不要毁于你所热爱的事物！

Wake up, Don't Be Destroyed by the Things That You Love the Most

文/小约翰

使用网络，而不被网络使用。

E时代，脱离电子产品的捆绑

Escaping the Bondage of Electronic Gadgets

文/基甸

约翰一书 1 John 2:16

16 因为，凡世界上的事，就像肉体的情欲、眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。

16 For everything in the world—the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the pride of life—comes not from the Father but from the world.

马可福音 Mark 3:20~35 - 两个事件 Two narratives

(A) 3:20-21 耶稣亲属的反应

The response of Jesus' family

(B) 3:22-30 文士的批评和耶稣的回应

The blasphemy of the
teachers of the law and
Jesus' parables

(A') 3:31-35 谁是主的家人和主所看重的

Who is the family of the Lord
and what the Lord values

主所看重的 What Jesus values (可 Mark 3:31-32)

31 当下，耶稣的母亲和弟兄来，站在外边，打发人去叫祂。32 有许多人在耶稣周围坐着，他们就告诉祂说：「看哪，你母亲和你弟兄在外边找你。」

31 Then Jesus' mother and brothers arrived. Standing outside, they sent someone in to call him.32 A crowd was sitting around him, and they told him, "Your mother and brothers are outside looking for you."

主所看重的 What Jesus values (可 Mark 3:33-34)

33 耶稣回答说：「谁是我的母亲？谁是我的弟兄？」 **34 就四面观看那周围坐着的人，说：「看哪，我的母亲，我的弟兄。」**

33 “Who are my mother and my brothers?” he asked. 34 Then he looked at those seated in a circle around him and said, “Here are my mother and my brothers!”

主所看重的 What Jesus values
(**可** Mark 3:35)

35 凡遵行上帝旨意的人就是我的弟兄姐妹和母亲了。」

35 Whoever does God's will is my brother and sister and mother.”

宋尚节 (1901年9月29日 - 1944年8月18日) ，
福建莆田人，是二十世纪三十年代在中国教会复
兴具有影响力的一个奋兴布道家。



二十世纪二十年代的留美化学博士，立志事奉神；把奖章和荣誉证书扔进太平洋，放弃前途似锦的专业和优裕的生活，走上了救人灵魂的艰辛清贫，但蒙神祝福的道路。宋尚节博士是中国教会一代属灵伟人，为教会带来了极大的复兴，影响之大无可估计。

John Sung Shang Chieh (27 September 1901 – 18 August 1944) also John Sung, was a renowned Chinese Christian evangelist who played an instrumental role in the revival movement among the Chinese in Mainland China, Taiwan, and Southeast Asia during the 1920s and 1930s.

以弗所书 Ephesians 2:19

19 这样，你们不再作外人和客旅，是与圣徒同国，是上帝家里的人了；

19 Consequently, you are no longer foreigners and strangers, but **fellow citizens with God's people** and also **members of his household,**

思想 Further Thought

- ▶ 是否全心全意敬拜上帝和事奉呢？
- ▶ 是否留心圣灵的提醒呢？
- ▶ 是否敏锐上帝的旨意并且遵行呢？
- ▶ Worship God and serve wholeheartedly?
- ▶ Pay attention to the reminder of the Holy Spirit?
- ▶ Sensitive to God's will and be obedient?

